

Oznaka poročila: ARRS-RPROJ-ZP-2013/257



ZAKLJUČNO POROČILO RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

A. PODATKI O RAZISKOVALNEM PROJEKTU

1. Osnovni podatki o raziskovalnem projektu

Šifra projekta	J6-2255
Naslov projekta	Semantika mita v latinski in romanskih književnostih
Vodja projekta	18843 Marko Marinčič
Tip projekta	J Temeljni projekt
Obseg raziskovalnih ur	5973
Cenovni razred	A
Trajanje projekta	05.2009 - 04.2012
Nosilna raziskovalna organizacija	581 Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta
Raziskovalne organizacije - soizvajalke	
Raziskovalno področje po šifrantu ARRS	6 HUMANISTIKA 6.07 Literarne vede
Družbeno-ekonomski cilj	13.06 Humanistične vede - RiR financiran iz drugih virov (ne iz SUF)

2. Raziskovalno področje po šifrantu FOS¹

Šifra	6.02
- Veda	6 Humanistične vede
- Področje	6.02 Jeziki in književnost

B. REZULTATI IN DOSEŽKI RAZISKOVALNEGA PROJEKTA

3. Povzetek raziskovalnega projekta²

SLO

Projekt je izšel iz domneve o obstoju evrocentričnega mitološkega kanona, temelječega na izboru klasičnih mitov, ki se kontinuirano pojavljajo skozi več obdobjev novega veka. Najpomembnejši, čeprav ne edini posrednik so literarna besedila, kanonične mite pa je prav zaradi njihove stalne prisotnosti mogoče interpretirati v

smislu primerjalne kulturne semantike. Kot ugotavlja Blumenberg (cf. Arbeit am Mythos, Frankfurt, Suhrkamp, 1979, p. 41), je za mit značila stabilna osrednja struktura, po kateri je prepoznaven, a tudi skoraj neomejena variabilnost obrobni elementov. Te variacije so na ravni zgodbe, 'histoire', pogosto irelevantne, na semantični ravni pa globoko zgovorne, saj naj nam pomagajo razumeti smisel in obseg konkretnih sociokulturnih procesov in estetskih tokov. Poleg se raziskave niso omejevale na ožje področje recepcije klasičnega mita, temveč so vključevale tudi druge pojave mitotvornosti (biblični "miti", topografije onostranstva, mitizacija antičnih zgodovinskih figur, tudi literarnih avtorjev) in pogosto posegale na širše področje "mitološkega diskurza" (npr. fantastična pripoved). To se je izkazalo za izrazito plodno, saj je bilo na ta način mogoče postaviti v ospredje slogovne in naratološke vidike literarne mitotvornosti.

ANG

The project started from the basic presupposition that there exists, within the conventionally accepted Eurocentric mythological canon, a (mainly, but not exclusively textual) continuity of narratives that allow interpretation in terms of contrastive cultural semantics. Myth, according to Blumenberg (cf. Arbeit am Mythos, Frankfurt, Suhrkamp, 1979, p. 41), is marked by an extremely stable central narrative structure which is the basis of its recognizability, and, at the same time, by an almost unlimited variability in regard to its marginal aspects. These variations are usually of trivial importance on the level of 'histoire', but can be very profound on the semantic level; they often help us in understanding the meaning and range of particular socio-cultural processes and aesthetic developments. The scope of the project included wider aspects of mythopoiesis (e.g. biblical "myths", topographies of the other world, mythization of ancient historical figures and literary authors) and "mythological discourse" (e.g. fantastic narrative), which proved particularly fruitful in view of the topic's emphasis on stylistic and narratological aspects of literary mythopoiesis.

4. Poročilo o realizaciji predloženega programa dela na raziskovalnem projektu³

V vsebinskem pogledu je bil program v celoti realiziran. Cilj projekta ni bil vseobsegajoč pregled, temveč konsistentna zbirka študij, ki se ne omejujejo na recepcijo grškega mita v latinski in v romanskih književnostih, temveč osvetljujejo tudi druge pojave mitotvornosti ("mitizacija" bibličnih pripovedi, npr. pri Ernestu Renanu; mitizacija antičnih zgodovinskih figur, tudi literarnih avtorjev - npr. Pitagora in Ovidij; topografije onostranstva). Pokazala se je predvsem plodnost pristopa, ki preobrazbe mitoloških snovi in motivov umešča v kulturnozgodovinski kontekst in v kontekst slogovnih epoh; poleg tega se je izkazalo za smiselno tudi široko razumevanje mitološkega diskurza, ki ni omejen na tradicionalno mitologijo, temveč se širi v tematsko (npr. mitično potovanje kot eksistencialna metafora, topografije onostranstva), retorično, diskurzivno in slogovno kategorijo (npr. fantastika kot oblika literarnega diskurza).

Pot raziskav je sledila individualnim raziskovalnim zanimanjem članov projekta, s številnimi konzultacijami med celotno skupino ali posameznimi člani, z več mednarodnimi konferencami ter individualnimi in skupnimi publikacijami. Ker so sprotne letna poročila podrobno sledila smerem raziskav, so na tem mestu po tematskih sklopih povzeti glavni rezultati in najpomembnejše publikacije.

Vodja projekta Marko Marinčič dva prispevka posvetil recepciji grškega mita pri Staciju, in sicer razmerju med kompozicijo in etosom v luči Aristotelove poetike (Die Achilleis des Statius : ein biographisches Epos?. Živa antika, 2008, 58, 1-2, str. 35-41. [COBISS.SI-ID 42092130]), ter "tesnobi vplivanja" v Stacijevi recepciji Vergilijeve Eneide, kot se kaže v Dantejevi ustvarjalni predelavi Vergilijevega in Stacijevega lika in v transformaciji Vergilijevega podzemlja v Pekel (Grška mitologija

pri Staciju : Dante, Harold Bloom in meje politične psihologije. V: GROŠELJ, Nada (ur.). Grčija skozi rimske oči v dobi cesarstva : tematska številka ob trideseti obletnici smrti Milana Grošlja, Keria, letn. 12, št. 1. Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. [189]-215. [COBISS.SI-ID 43760994]). Temi Ahilove smrti v rimski epiki je posvečen prispevek 'Angoscia dell'influenza', angoscia della morte: la morte di Achille tra Catullo, Virgilio e Stazio (Incontri di Filologia Classica, 10 2010/11, pp. 81-96), parodističnim obravnavam ter pastišem Iliade in Eneide pa vabljeno predavanje "The pseudo-virgilian Culex: What Kind of Parody?" Seminari sulla continuità dell'antico: Epos e Antiepos dall'Antichità al Novecento. Udine, 14.-15. junij 2011 (v tisku za revijo Centopagine).

Razmerju med mitom in zgodovino ter vprašanju mitičnega časa v francoski srednjeveški poeziji je Miha Pintarič posvetil članka "Znanost, zgodovina, napredek: mit kot zgodba o času, ujeta med večnost in neskončnost." *Ars & humanitas* 6.2, str. 117-122. [COBISS.SI-ID 50767458] ter "On the experience of time in Charles of Orleans." *Philol.stud.* (Skopje), vol. 2, 7 <http://philologicalstudies.org>. [COBISS.SI-ID 38272354].

Poseben sklop razprav obravnava mitizacijo antičnih avtorjev v srednjeveški in novoveški biografski in romaneskni tradiciji: paradigmi Ovidija kot izgnanca (M. Marinčič, Paene poeta Teutonicus: Ovids exil in den deutschen Gedichten von France Prešeren. *Antike und Abendland* 56 (2010), str. 174-180. [COBISS.SI-ID 45515106] ter "Getski Ovidij pri Prešernu in Polizianu: literarni mit, politični vzorec, civilizacijski argument." V: J. Kavčič, M. Marinčič (ur.), *Musis amicus: posebna številka ob osemdesetletnici Kajetana Gantarja*, Keria, letn. 12, št. 2-3, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. 325-341 [COBISS.SI-ID 43778402]. V podobni smeri se giblje razprava Sonje Weiss o recepciji Pitagorovega lika: "La figura di Pitagora nelle dottrine morali neoplatoniche", *Centopagine* 3 (2009), str. 47-55.

Vezni člen med antično in novoveško recepcijo so razprave Sonje Weiss o platonistični interpretaciji mita v Apulejevem romanu *Zlati osel* ("The mythology of the divine in P. Beroaldo's Commentaries on Book 11 of Apuleius' *Metamorphoses*", *Acta neophilologica* 44 (2011), str. 141-150 [COBISS.SI-ID 47299170], "Filozofska alegoreza Izidinega lika v Beroaldovem Komentarju k Zlatemu oslu Lucija Apuleja. *Keria* 14.2 (2012), 9-31 [COBISS.SI-ID 51235170], ter o recepciji mita pri Plotinu: "Eros in horasis v Plotinovem spisu O ljubezni", V J. Kavčič, M. Marinčič (ur.), *Musis amicus: posebna številka ob osemdesetletnici Kajetana Gantarja*, Keria 12.2-3, Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010, str. 81-94 [COBISS.SI-ID 43770466] ter obsežna monografija "Zrcalo resnice: mit in alegorija pri Plotinu", Ljubljana: KUD Logos, 2011 [COBISS.SI-ID 258985728]; gl. spodaj, dosežki.

O mitičnih topografijah podzemlja je Miha Pintarič objavil obsežno geslo "Enfer" v *Dictionnaire des lieux mythiques* (Pariz: Laffont, 2012), Irena Prosenc Šegula pa v članku "In viaggio verso il nulla': elementi mitologici del viaggio in *Se questo è un uomo e ne I sommersi e i salvati di Primo Levi*", *Acta neophilologica*, 43 (2010), str. 145-153 [COBISS.SI-ID 44264034] razpravlja o Levijevih navezavah na mitioške motive, večinoma z Dantejevim posredništvom, pri čemer se v trikotni strukturi Levi-Dante-Odisej zrcali potovanje deportiranih Judov proti Auschwitzu kot potovanje v mitološki drugi svet. O metaforiki mitoloških potovanj tudi Irena Prosenc Šegula, "Il mito degli Argonauti in "Alla cieca" di Claudio Magris", gl. dosežki.

"Bibličnim mitom" oz. Renanovi literarni interpretaciji Biblije je K. Marinčič posvetila spremno študijo k Renanovemu Jezusovemu življenju: *E. Renan, Jezusovo življenje*, Ljubljana: Modrijan, 2008, str. 323-352. [COBISS.SI-ID 38837090]. Prispevala je tudi prevod dela Paul Veyne, "Kako je naš svet postal krščanski: (312-394)", Ljubljana: Modrijan, 2010 [COBISS.SI-ID 250000640] in ga opremila s spremno študijo.

K. Marinčič, "Vzhodnjaška domišljija in človeška šibkost: Huet in Sade o izvoru

romana", Keria 14 (2012), str. 51-58 [COBISS.SI-ID 51327842] primerja dve zgodnji teoretični besedili o izvoru romana, ki domnevno navezavo romana na orientalsko mitologijo utemeljujeta s psihološkimi in etnografskimi špekulacijami.

Večje število prispevkov je posvečeno fantastiki kot obliki literarnega diskurza na meji med mitologijo in znanostjo, večinoma v navezavi na "klasično" mitologijo, včasih pa tudi neodvisno od nje; prim. Zbornik *Metamorfosi del fantastico* (gl. dosežki), zlasti članek I. Prosenč Šegula, "Quaestio de centauris: I racconti di Primo Levi tra fantastico e fantascientifico". Metafora kentavra, ki izhaja iz Levijeve istoimenske kratke zgodbe, je osrednja v razmišljanju o naravi tistega dela Levijeve proze, ki je opredeljena kot "fantastična" ali "znanstvenofantastična". Članek analizira razne kriterije, ki govorijo v pri eni ali drugi definiciji, med katerimi je tudi (ne) prepustnost pregrad med možnimi nasprotujočimi si realnostmi, zlasti navzočnost prelomov pregrad, ki povzročijo obotavljanje na strani literarnega lika, pripovedovalca ali bralca.

Na to temo je K. Marinčič objavila članek "Un roman pour la génération dot.com?: Le comte de Monte-Christo dans l'adaptation de Stephen Fry", *neophilologica* 43 (2010), str. 135-143 [COBISS.SI-ID 44263522], Patrizia Farinelli pa tudi več recenzij (gl. cobiss) ter še posebej "[...] in un giardino d'Armida : Il racconto d'autunno di Landolfi. Esempio di metamorfosi novecentesca del fantastico", *Acta neophilologica* 42 (2009), str. 153-161. [COBISS.SI-ID 41074274]. Izhodišče te študije je "obrnjeni Armidin vrt", metafora, ki jo protagonist Landolfijeve pripovedi v navezavi na Tassa uporabi za ilustracijo svojih lastnih fantastičnih doživetij. Članek prikaže, kako Landolfijevi retorični in diskurzivni postopki izkrivljajo zvrstne zakonitosti fantastične pripovedi. Pri Landolfiju se temeljna dvoumnost dogodka, ki ga na prvi pogled ni mogoče razložiti z logiko umeščenosti v prostor dogajanja, prenese z ravni zgodbe na raven jezika – povsem v skladu z avtorjevo poetiko, usmerjeno v razkrivanje nezanesljivosti jezika.

Recepciji antičnega mita v ožjem pomenu besede so posvečeni prispevki M. Marinčiča o recepciji Vergilija v srednjeveški epiki (Dante), pri Tassu in Prešernu; zlasti monografija *Križ nad Slovansko Trojo* (gl. spodaj, dosežki), pa tudi "Živa, Göttin der Liebe, die slowenische Venus": ein Beispielfall literarischer Mythopoiesis. *Studia mythologica Slavica*, 12 (2009), str. 401-411 [COBISS.SI-ID 30668333].

O recepciji antičnega mita so pomembnejše objave prispevali tudi:

- P. Farinelli, *Izpod peresa dveh antiklasicistov: mit o Akteonu pri G. Brunu in G. B. Marinu*. Keria 14.2 (2012), str. 33-49. [COBISS.SI-ID 51329634]
- P. Farinelli, "Oltre il tempo attraverso il mito: Bontempelli e l'attualizzazione narrativa di un progetto teorico - da Eva ultima al Viaggio d'Europa", *Ars & humanitas*, 6.2 (2012), str. 23-36. [COBISS.SI-ID 50766946]
- M. Marinčič, "Une grotte qu'il faut peindre bien romantique. Epillio e ecfraasi nei frammenti poetici di André Chénier", V: *Idillio, epillio, bucolica: fortuna di generi minori*. Centopagine 2 (2009), 64-73 [COBISS.SI-ID 41427298]
- M. Marinčič, "Classical past in Baudelaire's *Le cygne*: a reconsideration", *Acta neophilologica* 42 (2009), str. 179-186. [COBISS.SI-ID 41074530]

Druge mednarodne dejavnosti:

19.-20. junija 2009 je v Mestnem muzeju in na Filozofski fakulteti UL v organizaciji vodje projekta potekala enodnevna konferenca z naslovom *Kontinuiteta klasične antike III: Življenja avtorjev (Reading Authors' Lives)*. Sestanek je potekal kot tretji del seminarskega projekta »Seminari sulla continuità dell'antico« (Classical Continuity Seminars). V projektu sodelujejo člani z univerz v Trstu, Vidmu, Benetkah, Milanu (Università Statale), Sieni-Arezzu, Lausanne in Ljubljani (<http://www2.units.it/musacamena/seminario.php>). Prispevki simpozija so bili objavljeni v reviji *Centopagine* 3.2009, med drugim tudi prispevka dveh članov

projekta.

V organizaciji članic projekta Patrizie Farinelli in Irene Prosenc Šegula je v Ljubljani 29. oktobra 2009 potekala enodnevna konferenca "Cose dell'altro mondo: Metamorfosi del fantastico nella letteratura italiana del XX secolo". Nastopilo je več uglednih predavateljev iz Ferrare, Vidma, Firenc, Zagreba, Banja Luke in Beograda; prim. spodaj, dosežki.

Najpomembnejša mednarodna povezava, ki jo je pomagal vzpostaviti projekt, je začetek formalnega sodelovanja z ugledno mednarodno raziskovalno skupino GRIMM (Gruppo di Ricerca sul Mito e la Mitografia, prim. <http://www2.units.it/grmito/gruppo.html>), organizacijo dveh skupnih konferenc, in sicer:

- "Gli Argonauti senza confini tra la Colchide e l'Adriatico: fabbricare miti tra Mar Nero, Danubio, Sava, Adriatico ed Eridan", Trst in Ljubljana, 6. in 7. 9. 2011
- Ulisse per sempre: MITURGIE omeriche e cultura mediterranea, Trst in Ljubljana, 4. in 5. 9. 2012.

5. Ocena stopnje realizacije programa dela na raziskovalnem projektu in zastavljenih raziskovalnih ciljev⁴

Kot je mogoče razbrati iz bibliografije pod točko 4, je stopnja realizacije visoka. Cilj projekta ni bil vseobsegajoč pregled. Posamezne mite in posamezne literarne obdelave teh mitov smo obravnavali posamično, kot vzorčne študijske primere. Vendar je dal vrsto vzorčnih študij o posameznih delih grško-rimske, italijanske in francoske književnosti (legendarna figura Pitagora in pitagorejska interpretacija mita; antične in renesančne neoplatonistične interpretacije mita; Vergilij in Stacij; Chénier, Baudelaire, Renan; Tasso, Marino, Landolfi, Levi, Magris).

Projektna skupina se lahko pohvali z dvema monografijama, članki v mednarodno relevantnih revijah, organizacijo dveh in soorganizacijo dveh mednarodnih simpozijev (gl. točko 4).

Opazni so tudi širši kulturni dosežki, zlasti prevodi in uredniško sodelovanje pri revijah: vodja projekta je kot sourednik revije Keria: studia Latina et Graeca omogočil objavo dveh tematskih števil o recepciji mita, in sicer "Antični miti v besedi, podobi in zvoku" (1. številka letnika 2012) ter "Latinske in romanske mitologije" (2. številka letnika 2012).

Iz raziskav projekta je izšla tudi tematska številka mednarodne revije Centopagine, pri kateri vodja projekta sodeluje kot član uredniškega odbora.

6. Utemeljitev morebitnih sprememb programa raziskovalnega projekta oziroma sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine⁵

Ni sprememb.

7. Najpomembnejši znanstveni rezultati projektne skupine⁶

Znanstveni dosežek			
1.	COBISS ID	259575552	Vir: COBISS.SI
	Naslov	<i>SLO</i> Križ nad slovansko Trojo: latinski palimpsesti v Prešernovem Krstu pri Savici	
		<i>ANG</i> A Cross over the Slavic Troy: Latin Palimpsests in Prešeren's Baptism on the Savica	

	Opis	SLO	Monografija o latinskih in italijanskih zgledih Prešernovega Krsta pri Savici. Najpomembnejši obravnavani avtorji: Vergilij (Eneida), Ovidij, Lukan (Farzalija), Avguštin (Izpovedi, Božje mesto), Dante, Petrarca (Secretum, Res seniles), Tasso (Osvobojeni Jeuzalem). Večji del knjige je posvečen vlogi Avguštinovega nauka o dveh mestih in platonistične alegorije o "dveh Venerah" v srednjeveški in zgodnjemoveški recepciji Vergilijeve Eneide, zlasti v Petrarkovi Afriki in v Tassovem Osvobojenem Jeruzalemu. Avtor interpretira Prešernovo pesnitev kot romantični, "schleglovski" prispevek k tradiciji "avguštinskega epa" (prim. J. Ch. Warner, The Augustinian Epic, Petrarch to Milton, Ann Arbor, 2005); glavni junak Črtomir se kaže kot "slovenski Enej", Ajdovski gradec pa kot miniaturna različica Vergilijeve Troje. Sklepni del knjige govori o mitičnih vzorcih smrti z utopitvijo: Palinur, Ovidijeva Sapfo, Leander.
		ANG	A monograph on Latin and Italian models of Prešeren's Baptism on the Savica. Key authors: Virgil (Aeneid), Ovid, Lucan (Pharsalia), Augustine (Confessions, City of God), Dante, Petrarch (Secretum, Res seniles), Tasso (Liberation of Jerusalem). The bulk of the book is dedicated to the role the Augustinian doctrine of two cities and of the Platonistic allegory of two Venuses played in the medieval and early modern reception of Virgil's Aeneid (Petrarch's Africa and Tasso's Liberata); Prešeren's poem is seen as a Romantic, i. e. Schlegelian, contribution to the tradition of "Augustinian epic" (cf. J. Ch. Warner, The Augustinian Epic, Petrarch to Milton, Ann Arbor, 2005), with its main hero Črtomir as a "Slavic Aeneas" and with Ajdovski gradec as a miniature version of Virgil's Troy. The last part of the book is dedicated to mythic paradigms of death by drowning: Palinurus, Ovid's Sappho, Leander.
	Objavljeno v	Slovenska matica; 2011; 222 str.; A": 1;A': 1; Avtorji / Authors: Marinčič Marko	
	Tipologija	2.01 Znanstvena monografija	
2.	COBISS ID	258985728	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Zrcalo resnice: mit in alegorija pri Plotinu
		ANG	The Mirror of Truth: Myth and Allegory in the Enneads of Plotinus
Opis	SLO	Delo raziskuje rabo mitoloških motivov pri Plotinu, utemeljitelju novoplatonizma in ustanovitelju platonistične filozofske šole v Rimu, ter odkriva njihove vzporednice pri avtorjih rimskega poznoantičnega platonizma, ki je pomembno vplival na razvoj renesančnega novoplatonizma.	
	ANG	The book investigates the use of mythological motifs in the work of Plotinus, the father of Neoplatonism and founder of the Platonic school in Rome, tracing parallels in the works of Roman Platonists and exploring their impact on the development of the Renaissance Neoplatonism.	
	Objavljeno v	KUD Logos; 2011; 230 str.; A": 1;A': 1; Avtorji / Authors: Weiss Sonja	
	Tipologija	2.01 Znanstvena monografija	
3.	COBISS ID	45515106	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Paene poeta Teutonicus: Ovids Exil in den deutschen Gedichten von France Prešeren
		ANG	Paene poeta Teutonicus: Ovid's Exile in France Prešeren's German Poems
Opis	SLO	Članek je posvečen paradigmatski rabi Ovidijevega izgnanstva. Dvomi o zgodovinskosti Ovidijevega bivanja v Tomih in špekulacije o tem, da naj bi bilo izgnanstvo literarna fikcija, so posledica mitizacije izgnanske izkušnje, za katero je odgovoren sam Ovidij. "Ovidijevo izgnanstvo" je tako pri italijanskem renesančnem pesniku Angelu Polizianu in pri Francetu Prešernu predvsem metafora jezikovne odtujitve oz. spontanega potujčenja.	

		ANG	The article is dedicated to paradigmatic uses of Ovid's exile. The doubts about the historicity of Ovid's exile in Tomis, which was reduced to mere fiction by some modern scholars, originate in the effects of mythicization inherent in Ovid's treatment of his experience, which could be subsequently used as a metaphor of linguistic alienation and spontaneous assimilation by the Italian Renaissance poet Angelo Poliziano and France Prešeren.
	Objavljeno v		M. von Schröder; Antike und Abendland; 2010; Bd. 56; str. [174]-180; A'': 1;A': 1; Avtorji / Authors: Marinčič Marko
	Tipologija		1.01 Izvirni znanstveni članek
4.	COBISS ID	50149986	Vir: vpis v poročilo
	Naslov	SLO	Cose dell'altro mondo: metamorfosi del fantastico nella letteratura italiana del XX secolo
		ANG	Metamorphoses of the Phantastic in 20th Century Italian Literature
	Opis	SLO	Zbornik člankov, ki so nastali na podlagi referatov z mednarodne koference "Metamorfosi del fantastico nella letteratura italiana del XX secolo", Ljubljana, 29. oktobra 2009. Knjigo je uredila članica projektne skupine Patrizia Farinelli, vsebuje pa tudi prispevka Patrizie Farinelli (Miracoli bontempelliani: il fantastico al filtro del Novecentismo) in Irene Prosenč Šegula (Quaestio de centauris: i racconti di Primo Levi tra fantastico e fantascientifico).
		ANG	A collection of articles based on papers presented at the international conference "Metamorphoses of the Phantastic in 20th Century Italian Literature", held in Ljubljana on October 29, 2009. The book was edited by project group member Patrizia Farinelli and includes articles by Patrizia Farinelli (Miracoli bontempelliani: il fantastico al filtro del Novecentismo) and Irena Prosenč Šegula (Quaestio de centauris: i racconti di Primo Levi tra fantastico e fantascientifico).
	Objavljeno v		Pisa: ETS, 2012; Urednica: Patrizia Farinelli
	Tipologija		2.01 Znanstvena monografija
5.	COBISS ID	50860898	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	"Salire, no, discendere agli dèi": la navigazione mitologica in Alla cieca di Claudio Magris
		ANG	Mythological Navigation in Claudio Magris' "Blindly"
	Opis	SLO	Prispevek obravnava močno navzočnost mita o argonavtih v sodobnem romanu 'Na slepo' Claudia Magrisa. Magrisove vire prepozna v helenistični pesnitvi Apolonija Rodoškega – kot očitnem viru, saj so odlomki iz tega dela večinoma citirani, eksplicitno pa sta omenjena tako avtor kot naslov dela – ter v Orfičnih Argonavtih iz 5. stol. n. št., ki se pojavljajo kot prikriti, nikjer eksplicitno navedeni vir. Kot možni, a obrobni vir, je omenjena tudi pesnitev Valerija Flaka. Prispevek analizira predelave virov in formalne, a semantično pomembne spremembe, ki jih Magris vnaša v citate iz izvirnih besedil. Predvsem pa preučuje semantične reinterpretacije argonavtskega mita, na katerega Magris naslanja svojo metaliterarno refleksijo o vlogi pripovedovalca, mnogoterih pripovednih glasov in temeljnih vprašanih avtobiografske pripovedi. Po drugi strani se na argonavtski mit močno opira Magrisovo razmišljanje o razdrobljenosti identitete in o zgodovini kot ponavljajočem se nasilju nad posameznikom, v katerem se ponavlja lik Jazona kot nosilca civilizacije in hkrati novega barbarstva.

	ANG	explicitly mentioned. Valerius Flaccus' poem is also mentioned as a possible albeit marginal source. The article analyses Magris' elaborations of the sources and the formal yet semantically meaningful changes inserted into quotations from original texts. Moreover, it studies the semantic elaborations of the Argonauts myth as the basis on which Magris develops a meta-literary reflexion on the function of the narrator, multiple narrating voices and fundamental issues regarding autobiographical narration. Furthermore, the Argonauts myth is a basis upon which Magris builds his reflexion on the fragmentation of identity and on history as recurrent violence directed towards single individuals, in which Jason recurs as a bearer of civilisation but also of new barbarism.
Objavljeno v	RARE, Université Stendhal-Grenoble 3; Gaia; 2012; N° 15; str. 225-252, 260-261; Avtorji / Authors: Prosenec Šegula Irena	
Tipologija	1.01 Izvirni znanstveni članek	

8. Najpomembnejši družbeno-ekonomski rezultati projektne skupine⁷

Družbeno-ekonomski dosežek		
1.	COBISS ID	245167104 Vir: vpis v poročilo
Naslov	SLO	Marko Marinčič (ur., prev., komentar in spremna študija), Ajshil: Oresteja. Ljubljana: Modrijan, 2008; uprizoritev v SNG Drama in nagrada Borštnikovega srečanja (Maribor).
	ANG	Marko Marinčič (ed., trans., comm. and introduction), Ajshil: Oresteja. Ljubljana: Modrijan, 2008; staged at the Slovenian National Theatre and awarded at the Borštnik Festival (Maribor).
Opis	SLO	Novi prevod Ajshilove Oresteje (M. Marinčič) je bil uprizorjen v SNG Drama v sezoni 2008/9, knjižno objavljen 2009 in istega leta nagrajen na Borštnikovem srečanju (nagrada Dominika Smoleta).
	ANG	A new translation of Aeschylus' Oresteia by M. Marinčič, staged at the Slovenian National Theatre in 2008/9, published in 2008/2009 and awarded by the committee of Borštnikovo srečanje in 2009 (Dominik Smole award).
Šifra	E.01 Domače nagrade	
Objavljeno v	Marko Marinčič (ur., prev., komentar in spremna študija), Ajshil: Oresteja. Ljubljana: Modrijan, 2008.	
Tipologija	2.16 Umetniško delo	
2.	COBISS ID	250000640 Vir: vpis v poročilo
Naslov	SLO	K. Marinčič, prev. in spremna študija: Paul Veyne, Kako je naš svet postal krščanski (312-394). Ljubljana: Modrijan, 2010.
	ANG	K. Marinčič, translation and introduction: Paul Veyne, When our World became Chrstian (312-394). Ljubljana: Modrijan, 2010.
Opis	SLO	Prevod temeljnega (in kontroverznega) dela francoskega zgodovinarja Paula Veyna o pokristijanjenju rimskega cesarstva pod Konstantinom I in oblikovanju imaginarija krščanske Evrope. Prevod in spremna študija: Katarina Marinčič.
	ANG	Translation of a fundamental (and controversial) work by the French historian Paul Veyne on the Christianization of the Roman Empire under Constantine I and the creation of the imaginary of Christian Europe. Translation and Introduction by Katarina Marinčič.
Šifra	C.02 Uredništvo nacionalne monografije	
Objavljeno v	gl. zgoraj	
	2.02	

	Tipologija	Strokovna monografija	
3.	COBISS ID	259550976	Vir: COBISS.SI
	Naslov	SLO	Tertulijan: Spisi
		ANG	Tertullian: Select writings.
	Opis	SLO	Tertulijan: Spisi. Izbral, prevedel, spremno študijo in opombe napisal Marko Marinčič. Slovenska izdaja štirih Tertulijanovih del, ki ilustrirajo ideološki konflikt med krščanstvom ter pogansko religijo in kulturo.
		ANG	Tertullianus: Select writings. Translation, preface and notes by Marko Marinčič. Edition in Slovene of four works by Tertullian, illustrating the ideological conflict between Christianity and pagan religion and culture.
	Šifra	E.03	Drugo
	Objavljeno v	Modrijan; 2011; 205 str.; Avtorji / Authors: Marinčič Marko	
	Tipologija	2.16	Umetniško delo

9. Drugi pomembni rezultati projektne skupine⁸

Souredništvo (skupaj z J. Kavčič) posebne številke revije Keria: studia Latina et Graeca ob osemdesetletnici Kajetana Gantarja:

KAVČIČ, Jerneja (ur.), MARINČIČ, Marko (ur.). Misis amicus : posebna številka ob osemdesetletnici Kajetana Gantarja, (Keria, letn. 12, št. 2-3). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2010. 479 str., ilustr. ISBN 978-961-237-378-8. [COBISS.SI-ID 252616960]

Izbirni predmet na dodiplomski stopnji, Filozofska fakulteta UL:

- Marko Marinčič: Antična mitologija in religija
- Irena Prosenc Šegula: Intertekstualnost v italijanski književnosti

10. Pomen raziskovalnih rezultatov projektne skupine⁹

10.1. Pomen za razvoj znanosti¹⁰

SLO

Raziskave so obsegale širok nabor literarnih besedil od Vergilija do 20. stoletja. Plod projekta sta tudi monografiji Marka Marinčiča in Sonje Weiss, objavljeni v začetku leta 2012.

Člani skupine so organizirali dve mednarodni konferenci in sodelovali pri organizaciji še dveh, in sicer:

- "Reading Authors' Lives: Seminari sulla continuità dell'antico III", 19.-20. junij 2009, http://musacamena.units.it/iniziative/archivio_sca09.php?link=iniziative&sub=Collezione%20EUT%20CentoPagine; objavljeno kot 3. številka revije Centopagine, Trst 2009 (<http://musacamena.units.it/iniziative/100pg09.php?link=iniziative&sub=Collezione%20EUT%20CentoPagine>).

- "Cose dell'altro mondo: Metamorfosi del fantastico nella letteratura italiana del XX secolo", Ljubljana, 29. oktober 2009. Založba ETS, Pisa, je 2012 objavila zbornik, ki ga je uredila članica skupine Patrizia Farinielli. Zbornik vključuje tudi članke, ki so posebej posvečeni recepciji klasičnih mitov v sodobni italijanski književnosti.

- "Gli Argonauti senza confini tra la Colchide e l'Adriatico: fabbricare miti tra Mar Nero, Danubio, Sava, Adriatico ed Eridan", Trst in Ljubljana, 6.-7. september 2011.

- "Ulisse per sempre: MITURGIE omeriche e cultura mediterranea", Trst in Ljubljana, 4.-5.

september 2012 (v organizaciji GRIMM, Gruppo di Ricerca sul Mito e la Mitografia, prim. <http://www2.units.it/grmito/gruppo.html>, in Institutum studiorum humanitatis, Ljubljana).

ANG

The work on the project covered a vast array of texts ranging from Virgil to 20th century literature. A number of publications, including monographs by Marko Marinčič and Sonja Weiss, were published in early 2012 as a fruit of the project (see below).

Two international conferences were organized and two other conferences co-organized by the project group members:

- "Reading Authors' Lives: Seminari sulla continuità dell'antico III", June 19-20, 2009, http://musacamena.units.it/iniziative/archivio_sca09.php?link=iniziative&sub=Collezione%20EUT%20CentoPagine; published as Centopagine, Trieste 2009 (<http://musacamena.units.it/iniziative/100pg09.php?link=iniziative&sub=Collezione%20EUT%20CentoPagine>).
- "Cose dell'altro mondo: Metamorfosi del fantastico nella letteratura italiana del XX secolo", Ljubljana, October 29, 2009. A collection of articles edited by project group member Patrizia Farinielli, was published by ETS, Pisa, in 2012. It includes articles specifically dealing with reception of classical myth in modern Italian literature.
- "Gli Argonauti senza confini tra la Colchide e l'Adriatico: fabbricare miti tra Mar Nero, Danubio, Sava, Adriatico ed Eridan", Trieste and Ljubljana, September 6-7, 2011.
- "Ulisse per sempre: MITURGIE omeriche e cultura mediterranea", Trieste and Ljubljana, September 4-5, 2012 (organized by GRIMM, Gruppo di Ricerca sul Mito e la Mitografia, <http://www2.units.it/grmito/gruppo.html>, and Institutum studiorum humanitatis, Ljubljana).

10.2. Pomen za razvoj Slovenije¹¹

SLO

V slovenščini sta bili objavljeni dve monografiji in vrsta člankov; zbirka članov štirih članov skupine je bila objavljena v nacionalni reviji za antične študije Keria: studia Latina et Graeca.

Raziskave so opazno prispevale k razvoju univerzitetnih predmetov, ki ju na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani vodita Marko Marinčič (Antična mitologija in religija) in Irena Prosenc Šegula (Intertekstualnost v italijanski književnosti).

Novi prevod Ajshilove Oresteje (M. Marinčič), besedila, ki je neposredno relevantno za temo projekta, je bil uprizorjen v SNG Drama v sezoni 2008/9, knjižno objavljen 2009 in istega leta nagrajen na Borštnikovem srečanju. Pomemben prispevek k širši temi projekta je uvod k slovenski izdaji knjige E. Renan, Jezusovo življenje, in prevod dela P. Veyna "Kako je naš svet postal krščanski" (Modrijan, izid predviden za 2010).

ANG

Two monographs and a number of articles were published in Slovene; a collection of articles by four project group members were published in the national classical journal Keria: studia Latina et Graeca.

The research contributed significantly to the development of university courses led by Marko Marinčič (Classical Mythology and Religion) and Irena Prosenc Šegula (Intertextuality in Italian Literature) at the University of Ljubljana.

The new translation of Aeschylus' Oresteia (by M. Marinčič), a text highly relevant to the project, was staged at the Slovenian National Theatre in 2008/9, published in 2008/2009 and awarded by the committee of Borštnikovo srečanje in 2009. A further important contribution is the introduction to the Slovenian edition of E. Renan, Life of Jesus, and translation of P. Veyne's "Quand notre monde est devenu chrétien" by Katarina Marinčič (Ljubljana: Modrijan, 2010).

11. Samo za aplikativne projekte in podoktorske projekte iz gospodarstva!

Označite, katerega od navedenih ciljev ste si zastavili pri projektu, katere konkretne rezultate ste dosegli in v kakšni meri so doseženi rezultati uporabljeni

Cilj		
F.01	Pridobitev novih praktičnih znanj, informacij in veščin	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.02	Pridobitev novih znanstvenih spoznanj	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.03	Večja usposobljenost raziskovalno-razvojnega osebja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.04	Dvig tehnološke ravni	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.05	Sposobnost za začetek novega tehnološkega razvoja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.06	Razvoj novega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.07	Izboljšanje obstoječega izdelka	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.08	Razvoj in izdelava prototipa	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.09	Razvoj novega tehnološkega procesa oz. tehnologije	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.10	Izboljšanje obstoječega tehnološkega procesa oz. tehnologije	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.11	Razvoj nove storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.12	Izboljšanje obstoječe storitve	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.13	Razvoj novih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.14	Izboljšanje obstoječih proizvodnih metod in instrumentov oz. proizvodnih procesov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.15	Razvoj novega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.16	Izboljšanje obstoječega informacijskega sistema/podatkovnih baz	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.17	Prenos obstoječih tehnologij, znanj, metod in postopkov v prakso	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>

	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.18	Posredovanje novih znanj neposrednim uporabnikom (seminarji, forumi, konference)	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.19	Znanje, ki vodi k ustanovitvi novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.20	Ustanovitev novega podjetja ("spin off")	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.21	Razvoj novih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.22	Izboljšanje obstoječih zdravstvenih/diagnostičnih metod/postopkov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.23	Razvoj novih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.24	Izboljšanje obstoječih sistemskih, normativnih, programskih in metodoloških rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.25	Razvoj novih organizacijskih in upravljavskih rešitev	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.26	Izboljšanje obstoječih organizacijskih in upravljavskih rešitev	

	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.27	Prispevek k ohranjanju/varovanje naravne in kulturne dediščine	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.28	Priprava/organizacija razstave	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.29	Prispevek k razvoju nacionalne kulturne identitete	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.30	Strokovna ocena stanja	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.31	Razvoj standardov	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.32	Mednarodni patent	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.33	Patent v Sloveniji	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>
F.34	Svetovalna dejavnost	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

F.35	Drugo	
	Zastavljen cilj	<input type="radio"/> DA <input type="radio"/> NE
	Rezultat	<input type="text"/>
	Uporaba rezultatov	<input type="text"/>

Komentar

12.Samo za aplikativne projekte in podoktorske projekte iz gospodarstva!
Označite potencialne vplive oziroma učinke vaših rezultatov na navedena področja

	Vpliv	Ni vpliva	Majhen vpliv	Srednji vpliv	Velik vpliv	
G.01	Razvoj visokošolskega izobraževanja					
G.01.01.	Razvoj dodiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.02.	Razvoj podiplomskega izobraževanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.01.03.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02	Gospodarski razvoj					
G.02.01	Razširitev ponudbe novih izdelkov/storitev na trgu	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.02.	Širitev obstoječih trgov	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.03.	Znižanje stroškov proizvodnje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.04.	Zmanjšanje porabe materialov in energije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.05.	Razširitev področja dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.06.	Večja konkurenčna sposobnost	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.07.	Večji delež izvoza	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.08.	Povečanje dobička	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.09.	Nova delovna mesta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.10.	Dvig izobrazbene strukture zaposlenih	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.11.	Nov investicijski zagon	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.02.12.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03	Tehnološki razvoj					
G.03.01.	Tehnološka razširitev/posodobitev dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.02.	Tehnološko prestrukturiranje dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.03.	Uvajanje novih tehnologij	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.03.04.	Drugo: <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04	Družbeni razvoj					
G.04.01	Dvig kvalitete življenja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.02.	Izboljšanje vodenja in upravljanja	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.03.	Izboljšanje delovanja administracije	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

	in javne uprave					
G.04.04.	Razvoj socialnih dejavnosti	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.05.	Razvoj civilne družbe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.04.06.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.05.	Ohranjanje in razvoj nacionalne naravne in kulturne dediščine in identitete	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.06.	Varovanje okolja in trajnostni razvoj	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07	Razvoj družbene infrastrukture					
G.07.01.	Informacijsko-komunikacijska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.02.	Prometna infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.03.	Energetska infrastruktura	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.07.04.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.08.	Varovanje zdravja in razvoj zdravstvenega varstva	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
G.09.	Drugo:	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

Komentar

--

13.Pomen raziskovanja za sofinancerje¹²

	Sofinancer	
1.	Naziv	
	Naslov	
	Vrednost sofinanciranja za celotno obdobje trajanja projekta je znašala:	EUR
	Odstotek od utemeljenih stroškov projekta:	%
	Najpomembnejši rezultati raziskovanja za sofinancerja	Šifra
	1.	
	2.	
	3.	
	4.	
	5.	
Komentar		
Ocena		

14.Izjemni dosežek v letu 2012¹³**14.1. Izjemni znanstveni dosežek**

Marko Marinčič: Križ nad slovansko Trojo: latinski palimpsesti v Prešernovem Krstu pri Savici. Ljubljana: Slovenska matica, 2012 (izšlo z letnico 2011)

Monografija o latinskih in italijanskih zgledih Prešernovega Krsta pri Savici (Vergilij, Ovidij, Lukan, Avguštin, Dante, Petrarca, Tasso. Večji del knjige je posvečen vlogi Avguštinovega nauka o dveh mestih in platonistične alegorije o "dveh Venerah" v srednjeveški in zgodnjerenoveški recepciji Vergilijeve Eneide, zlasti v Petrarkovi Afriki in v Tassovem Osvobojenem Jeruzalemu. Avtor interpretira Prešernovo pesnitev kot romantični, "schleglovski" prispevek k tradiciji "avguštinskega epa" (prim. J. Ch. Warner, *The Augustinian Epic, Petrarch to Milton*, Ann Arbor, 2005); glavni junak Črtomir se kaže kot "slovenski Enej", Ajdovski gradec pa kot miniaturna različica Vergilijeve Troje. Sklepni del knjige govori o mitičnih vzorcih smrti z utopitvijo: Palinur, Ovidijeva Sapfo, Leander.

14.2. Izjemni družbeno-ekonomski dosežek

--

C. IZJAVE

Podpisani izjavljam/o, da:

- so vsi podatki, ki jih navajamo v poročilu, resnični in točni
- se strinjamo z obdelavo podatkov v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov za potrebe ocenjevanja ter obdelavo teh podatkov za evidence ARRS
- so vsi podatki v obrazcu v elektronski obliki identični podatkom v obrazcu v pisni obliki
- so z vsebino zaključnega poročila seznanjeni in se strinjajo vsi soizvajalci projekta

Podpisi:

*zastopnik oz. pooblaščen oseba
raziskovalne organizacije:*

in

vodja raziskovalnega projekta:

Univerza v Ljubljani, Filozofska
fakulteta

Marko Marinčič

ŽIG

Kraj in datum:

Ljubljana	26.3.2013
-----------	-----------

Oznaka prijave: ARRS-RPROJ-ZP-2013/257

¹ Opredelite raziskovalno področje po klasifikaciji FOS 2007 (Fields of Science). Prevajalna tabela med raziskovalnimi področji po klasifikaciji ARRS ter po klasifikaciji FOS 2007 (Fields of Science) s kategorijami WOS (Web of Science) kot podpodročji je dostopna na spletni strani agencije (<http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/sifranti/preslik-vpp-fos-wos.asp>). [Nazaj](#)

² Napišite povzetek raziskovalnega projekta (največ 3.000 znakov v slovenskem in angleškem jeziku) [Nazaj](#)

³ Napišite kratko vsebinsko poročilo, kjer boste predstavili raziskovalno hipotezo in opis raziskovanja. Navedite ključne ugotovitve, znanstvena spoznanja, rezultate in učinke raziskovalnega projekta in njihovo uporabo ter sodelovanje s tujimi partnerji. Največ 12.000 znakov vključno s presledki (približno dve strani, velikost pisave 11). [Nazaj](#)

⁴ Realizacija raziskovalne hipoteze. Največ 3.000 znakov vključno s presledki (približno pol strani, velikost pisave 11) [Nazaj](#)

⁵ V primeru bistvenih odstopanj in sprememb od predvidenega programa raziskovalnega projekta, kot je bil zapisan v predlogu raziskovalnega projekta oziroma v primeru sprememb, povečanja ali zmanjšanja sestave projektne skupine v zadnjem letu izvajanja projekta, napišite obrazložitev. V primeru, da sprememb ni bilo, to navedite. Največ 6.000 znakov vključno s presledki (približno ena stran, velikost pisave 11). [Nazaj](#)

⁶ Navedite znanstvene dosežke, ki so nastali v okviru tega projekta. Raziskovalni dosežek iz obdobja izvajanja projekta (do oddaje zaključnega poročila) vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka – sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije, naziv FOS področja ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A'' ali A'. [Nazaj](#)

⁷ Navedite družbeno-ekonomske dosežke, ki so nastali v okviru tega projekta. Družbeno-ekonomski rezultat iz obdobja izvajanja projekta (do oddaje zaključnega poročila) vpišete tako, da izpolnite COBISS kodo dosežka – sistem nato sam izpolni naslov objave, naziv, IF in srednjo vrednost revije, naziv FOS področja ter podatek, ali je dosežek uvrščen v A" ali A'.

Družbeno-ekonomski dosežek je po svoji strukturi drugačen kot znanstveni dosežek. Povzetek znanstvenega dosežka je praviloma povzetek bibliografske enote (članka, knjige), v kateri je dosežek objavljen.

Povzetek družbeno-ekonomskega dosežka praviloma ni povzetek bibliografske enote, ki ta dosežek dokumentira, ker je dosežek sklop več rezultatov raziskovanja, ki je lahko dokumentiran v različnih bibliografskih enotah. COBISS ID zato ni enoznačen, izjemoma pa ga lahko tudi ni (npr. prehod mlajših sodelavcev v gospodarstvo na pomembnih raziskovalnih nalogah, ali ustanovitev podjetja kot rezultat projekta ... - v obeh primerih ni COBISS ID). [Nazaj](#)

⁸ Navedite rezultate raziskovalnega projekta iz obdobja izvajanja projekta (do oddaje zaključnega poročila) v primeru, da katerega od rezultatov ni mogoče navesti v točkah 7 in 8 (npr. ker se ga v sistemu COBISS ne vodi). Največ 2.000 znakov, vključno s presledki. [Nazaj](#)

⁹ Pomen raziskovalnih rezultatov za razvoj znanosti in za razvoj Slovenije bo objavljen na spletni strani: <http://sicris.izum.si/> za posamezen projekt, ki je predmet poročanja [Nazaj](#)

¹⁰ Največ 4.000 znakov, vključno s presledki [Nazaj](#)

¹¹ Največ 4.000 znakov, vključno s presledki [Nazaj](#)

¹² Rubrike izpolnite / prepisite skladno z obrazcem "izjava sofinancerja" <http://www.arrs.gov.si/sl/progproj/rproj/gradivo/>, ki ga mora izpolniti sofinancer. Podpisan obrazec "Izjava sofinancerja" pridobi in hrani nosilna raziskovalna organizacija – izvajalka projekta. [Nazaj](#)

¹³ Navedite en izjemni znanstveni dosežek in/ali en izjemni družbeno-ekonomski dosežek raziskovalnega projekta v letu 2012 (največ 1000 znakov, vključno s presledki). Za dosežek pripravite diapozitiv, ki vsebuje sliko ali drugo slikovno gradivo v zvezi z izjemnim dosežkom (velikost pisave najmanj 16, približno pol strani) in opis izjemnega dosežka (velikost pisave 12, približno pol strani). Diapozitiv/-a priložite kot priponko/-i k temu poročilu. Vzorec diapozitiva je objavljen na spletni strani ARRS <http://www.arrs.gov.si/sl/gradivo/>, predstavitev dosežkov za pretekla leta pa so objavljena na spletni strani <http://www.arrs.gov.si/sl/analize/dosez/>. [Nazaj](#)

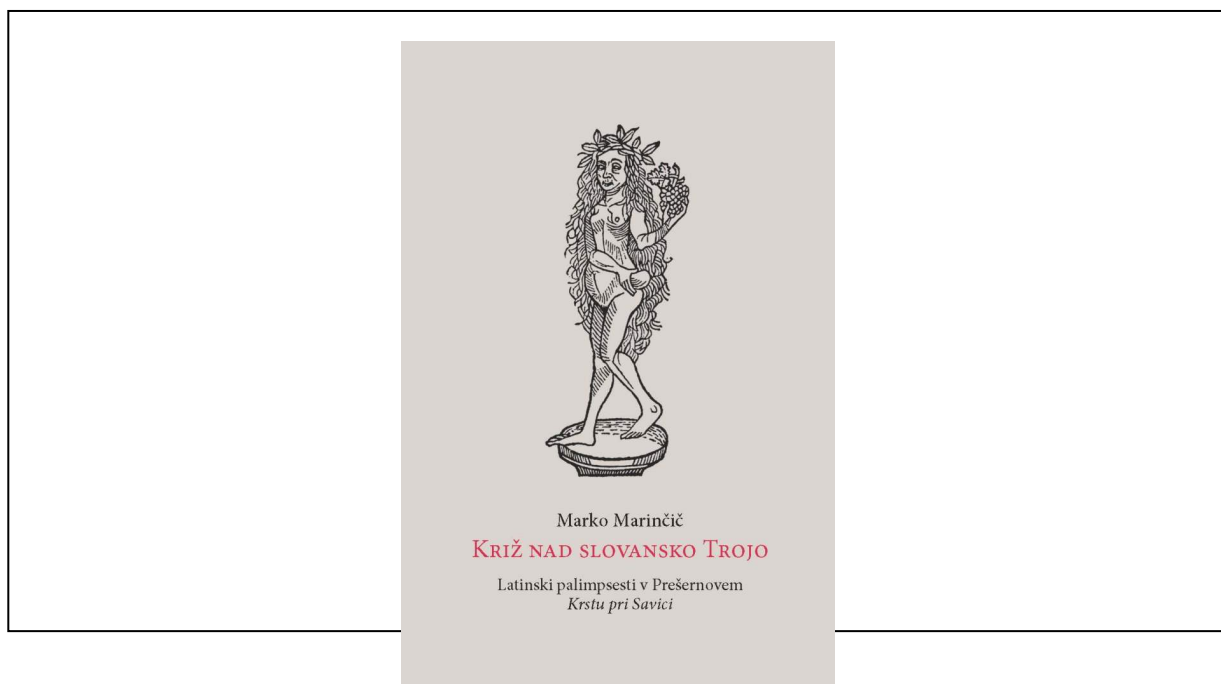
Obrazec: ARRS-RPROJ-ZP/2013 v1.00

9B-58-95-8B-A7-76-C0-ED-12-B1-E0-88-71-E2-04-7B-DC-09-32-0D

VEDA

Področje: 6.07 Literarne vede

Dosežek 1: Marko Marinčič: Križ nad slovansko Trojo: latinski palimpsesti v Prešernovem Krstu pri Savici. Ljubljana: Slovenska matica, 2012



Avtor v prikazu Črtomirovega poslednjega boja za Ajdovski gradec prepoznava literarno variacijo pripovedi o padcu Troje v Vergilijevi Eneidi. Na Eneido pa se Prešeren navezuje tudi prek Avguština, Danteja, Petrarke in Tassa, ki so Eneido brali kot alegorijo duhovnega potovanja iz »pekla« Troje prek mesenih skušnjav Kartagine v krščansko Italijo, iz »zemeljskega« v »nebeško« mesto. V Črtomirovem potovanju iz Bohinjske doline v Oglej se v malem zrcali potovanje iz »poganske« Troje v krščanski Rim, kot ga je upodobil Rafael na freski Požar v Borgu, v Bogomilinem prebegu iz Živine v Marijino službo pa je mogoče zaznati reflekse (neo)platonističnega nauka o »dveh Venerah«, s katerim je Eneido pokristjanjeval že Petrarca.

Vendar je Črtomir od Eneja podedoval tudi zgodbo o osebnih žrtvah, zablodah in odrekanjih. Črtomirov sen o novi domovini, v kateri si bodo vsi sinovi Slave »prosti volili vero in postave«, je prav tako utopičen kot Enejev up na ponovno ustanovitev Troje na zahodu. Prešernova pripoved o državljanski vojni, v kateri slovensko ljudstvo doživi politično-religiozno preobrazbo, na las spominja na Vergilijevo pripoved o »državljanski« vojni med Enejevimi Trojanci in latinskimi staroselci v Italiji. Tudi Vergilijeva vojna se konča s kompromisom: Trojanci se morajo odreči imenu in postati Latinci; toda novo ljudstvo poslej nosi v sebi kal bratomornega spora.